



Massen-Niederlausitz, den 01. November 2016

25. Jahrgang 2016

Ausgabe Nr. **9**

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

im nichtöffentlichen Teil

der von der Gemeindevertretung Lichterfeld-Schacksdorf in ihrer Sitzung am 20. Oktober 2016 im öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

Beschluss-Nr. 05/2016-05

Beschluss zum Abschluss eines Erbbaurechtsvertrages Gemeinde Lichterfeld-Schacksdorf

Die Gemeindevertretung beschließt den Abschluss des Erbbaurechtsvertrages.

Beschluss-Nr. 05/2016-01

Beschluss 4. Änderung Bebauungsplan „Gewerbegebiet Flugplatz–Schacksdorf“ Gemarkung Schacksdorf, Flur 4, Flurstücke 186 und 187

Die Gemeindevertretung beschließt die Änderung.

Beschluss-Nr. 05/2016-06

Verkauf Gemarkung Lichterfeld, Flur 2 und 4, Flurstücke im eingezäunten Bereich des Besucherbergwerkes

Die Gemeindevertretung beschließt den Verkauf.

Beschluss-Nr. 05/2016-02

Entbehrlichkeit Gemarkung Lichterfeld, Flur 2 und 4, Flurstücke im eingezäunten Bereich des Besucherbergwerkes

Die Gemeindevertretung beschließt die Entbehrlichkeit.

Beschluss-Nr. 05/2016-07

Verkauf Gemarkung Lichterfeld, Flur 2, Teilflächen aus den Flurstücken 190, 193, 194, 200, 201 und 266

Die Gemeindevertretung beschließt den Verkauf.

Beschluss-Nr. 05/2016-03

Entbehrlichkeit Gemarkung Lichterfeld, Flur 2, Teilflächen aus den Flurstücken 190, 193, 194, 200, 201 und 266

Die Gemeindevertretung beschließt die Entbehrlichkeit.

Beschluss-Nr. 05/2016-08

Verkauf Gemarkung Lichterfeld, Flur 2, Teilflächen aus den Flurstücken 190, 193, 200, 201, 202, 203 und 210

Die Gemeindevertretung beschließt den Verkauf.

Beschluss-Nr. 05/2016-04

Entbehrlichkeit Gemarkung Lichterfeld, Flur 2, Teilflächen aus den Flurstücken 190, 193, 200, 201, 202, 203 und 210

Die Gemeindevertretung beschließt die Entbehrlichkeit.

Sitzungsniederschrift, Beschlüsse sowie Anlagen können während der Dienstzeiten im Amt Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz eingesehen werden.

Gottfried Richter
Amtsleiter

Einladung

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit lade ich Sie zu der 4. Amtsausschusssitzung – öffentlich

am Mittwoch, dem 16.11.2016, 19.00 Uhr

im Amt Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5
03238 Massen-Niederlausitz, großer Konferenzraum

ein.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung und Abstimmung
2. Bürgerfragestunde
3. Niederschriftskontrolle vom 14.09.2016 und Bestätigung
4. 1. Lesung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2017 des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)
5. Beschluss über die Bestätigung der Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 Satz 3 Umsatzsteuergesetz
6. Aufhebung des Beschlusses-Nr. 03/2016-06 vom 14.09.2016 über die allgemeine ordnungsbehördliche Verordnung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Amtsgebiet des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)
7. Beschluss über die allgemeine ordnungsbehördliche Verordnung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Amtsgebiet des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)
8. Entgeltordnung öffentliche Räumlichkeiten des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)
9. Wahl der Amtsdirektorin/des Amtsdirektors
10. Informationen aus den Ausschüssen
11. Informationen durch den Amtsdirektor/Amtsausschussvorsitzenden
12. Anfragen der Amtsausschussmitglieder

Nichtöffentlicher Teil:

1. Niederschriftskontrolle vom 14.09.2016 und Bestätigung
2. Personalangelegenheiten
3. Informationen durch den Amtsdirektor/Amtsausschussvorsitzenden
4. Anfragen der Amtsausschussmitglieder

Mit freundlichen Grüßen

Lutz Modrow

Amtsausschussvorsitzender

Einladung

zur 4. Sitzung des Schul- und Sozialausschusses,

am Dienstag, den 8. November 2016, um 16:30 Uhr

in der Grundschule Sallgast, Schulstraße 2 – 4, altes Schulgebäude, Klassenraum im Erdgeschoss

Tagesordnung

1. Bürgerfragestunde
2. Protokollkontrolle vom 06.09.2016
3. Information zu den Einschülerzahlen im Schuljahr 2017/18
4. Stand der Umbaumaßnahme Schule Crinitz
5. Vorhaben 2017 Schule Crinitz
6. Informationen / Sonstiges

gez. Ditmar Gurk

Ausschussvorsitzender

Information

Am 8. November 2016 können von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr die neuen Horträume in der Alten Schule in Sallgast besichtigt werden.

Einladung

zur 5. Sitzung der Gemeindevertretung Crinitz

am Montag, den 14. November 2016, 19:00 Uhr,

im OT Gahro, Dorfstraße 26, Gasthof Gahro

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Niederschriftskontrolle vom 12.09.2016 und Bestätigung
3. Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters
4. Entbehrlichkeit Gemarkung Crinitz, Flur 4, Flurstück 44/2
5. Beschluss zum Neubau eines einseitigen Gehweges in Richtung Fürstlich Drehna entlang der Hauptstraße vom Lindenplatz bis zur Robert-Hofmann-Straße
6. 1. Änderungssatzung der Satzung der Gemeinde Crinitz über die Erhebung der Hundesteuer
7. Beschluss über die Bestätigung der Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 Satz 3 Umsatzsteuergesetz
8. Bericht aus den Ausschüssen und dem Amtsausschuss
9. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
10. Anfragen Gemeindevertreter / Ortsvorsteher
11. Einwohnerfragestunde

Nichtöffentlicher Teil:

1. Niederschriftskontrolle vom 12.09.2016 und Bestätigung
2. Verkauf Gemarkung Crinitz, Flur 4, Flurstück 44/2
3. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
4. Anfragen Gemeindevertreter

H. Hofmann

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 6. Sitzung der Gemeindevertretung Lichterfeld-Schacksdorf,
am Donnerstag, den 24. November 2016, 19:00 Uhr,
 im OT Schacksdorf, Dorfstraße 17, Gemeinderaum

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Niederschriftskontrolle vom 20.10.2016 und Bestätigung
3. Einwohnerfragestunde
4. Abwägung und Beschlussfassung Außenbereichssatzung „Grubenstraße“
5. Satzungsbeschluss Außenbereichssatzung „Grubenstraße“
6. Beschluss öffentliche Auslegung 2. Änderung Bebauungsplan „Am Bergheider See“
7. Beschluss über die Bestätigung der Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 Satz 3 Umsatzsteuergesetz
8. 3. Lesung und Beschluss der Friedhofssatzung der Gemeinde Lichterfeld-Schacksdorf
9. Information der Verbandsvertreter
10. Information Amtsdirektor / Bürgermeister
11. Anfragen Gemeindevertreter

Nichtöffentlicher Teil:

1. Niederschriftskontrolle vom 20.10.2016 und Bestätigung
2. Information Amtsdirektor / Bürgermeister
3. Anfragen Gemeindevertreter

gez. D. Gurk

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Nichtöffentlicher Teil:

1. Anfragen Ortsvorsteher
2. Niederschriftskontrolle vom 19.09.2016 und Bestätigung
3. Verkauf Flurstücke 24, 25 und einer Teilfläche aus dem Flurstück 23 in der Gemarkung Babben, Flur 1
4. Erlass von Gewerbesteuerforderungen aus den Veranlagungsjahren 2009 – 2011
5. Veräußerung von Geschäftsanteilen der PILZ GmbH
6. Zustiftung von Geschäftsanteilen der PILZ GmbH
7. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
8. Anfragen Gemeindevertreter

L. Modrow

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur Sitzung des Finanzausschusses der Gemeinde Massen-Niederlausitz

am Dienstag, den 15. November 2016 um 16:00 Uhr

im Büro Nr. 10 des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5 in 03238 Massen-Niederlausitz.

Tagesordnung

1. Entwurf des Haushaltsplanes 2017
2. Anfragen Ausschussmitglieder
3. Sonstiges

gez. H. Walter

Vorsitzender des Ausschusses

Einladung

zur 6. Sitzung der Gemeindevertretung Massen-Niederlausitz
am Montag, den 7. November 2016, 19:00 Uhr,
 in 03238 Massen-Niederlausitz, OT Massen, Finsterwalder Straße 21, Bürgersaal (ESC)

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Niederschriftskontrolle vom 19.09.2016 und Bestätigung
3. Einwohnerfragestunde
4. Projektvorstellung Faustballplatz/Spielplatz/Bolzplatz durch den Architekten Herrn Nestler
5. Entbehrlichkeit Flurstücke 24, 25 und einer Teilfläche aus dem Flurstück 23 in der Gemarkung Babben, Flur 1
6. Beschluss über die Bestätigung der Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 Satz 3 Umsatzsteuergesetz
7. Verteilung von Zuschüssen an Vereine
8. Information der Verbandsvertreter
9. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
10. Anfragen Gemeindevertreter / Ortsvorsteher

Einladung

zur 5. Sitzung der Gemeindevertretung Sallgast,
am Freitag, den 11. November 2016, 19:00 Uhr,
 im OT Göllnitz, Gaststätte „Ruben's Erbkrug“

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Niederschriftskontrolle vom 07.09.2016 und Bestätigung
3. Einwohnerfragestunde
4. Abwägung und Beschlussfassung Außenbereichssatzung „Dollenchener Straße“
5. Satzungsbeschluss Außenbereichssatzung „Dollenchener Straße“
6. Abwägung und Beschlussfassung „Gewerbegebiet am Bahnhof“ im OT Sallgast
7. Satzungsbeschluss „Gewerbegebiet am Bahnhof“ im OT Sallgast
8. Verteilung von Zuschüssen für Vereine

9. Beschluss über eine außerplanmäßige Auszahlung Sanierung Turnhalle Sallgast
10. Beschluss über die Bestätigung der Optionserklärung gemäß § 27 Abs. 22 Satz 3 Umsatzsteuergesetz
11. Information aus den Ausschüssen
12. Information der Verbandsvertreter
13. Information der Ortsvorsteher
14. Information Bürgermeister / Amtdirektor
15. Anfragen Gemeindevertreter

Nichtöffentlicher Teil:

1. Niederschriftskontrolle vom 07.09.2016 und Bestätigung
2. Vertragsgestaltung Vermietung Zahnarztpraxis
3. Information Bürgermeister / Amtdirektor
4. Anfragen Gemeindevertreter

F. Tischer

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 2. Sitzung des Ortsbeirates Dollenchen,
am Mittwoch, den 16. November 2016, um 19:00 Uhr
 im OT Dollenchen, Gasthof „Stuckatz“

Tagesordnung**Öffentlicher Teil:**

1. Protokollkontrolle vom 18.05.2016
2. Einwohnerfragestunde
3. Pflege gemeindeeigene Grabstellen Friedhof Dollenchen
4. Planung Haushalt 2017
5. Informationen Ortsvorsteher
6. Anfragen Ortsbeiratsmitglieder

F.-U. Mittelstädt

Ortsvorsteher Dollenchen

Einladung

zur Sitzung des Finanz-, Wirtschafts- und Sozialausschusses der
 Gemeinde Sallgast

am Dienstag, den 29. November 2016 um 16:00 Uhr

im Großen Konferenzraum des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz),
 Turmstraße 5 in 03238 Massen-Niederlausitz.

Tagesordnung

1. Entwurf des Haushaltsplanes 2017
2. Anfragen Ausschussmitglieder
3. Sonstiges

gez. Görbert

Vorsitzender des Ausschusses

Bekanntmachung

Herr Thomas Helmolz aus Dollenchen hat seine Mandate als Mitglied der Gemeindevertretung Sallgast und des Ortsbeirates Dollenchen niedergelegt.

Nachrücker für die Freie Wählergemeinschaft sind nun Frau Anette Jaeger in der Gemeindevertretung Sallgast und Frau Edda Schiffner im Ortsbeirat von Dollenchen.

Herr Steffen Lubusch aus Gahro hat sein Mandat als Mitglied der Gemeindevertretung Crinitz niedergelegt. Es gibt keinen Nachrücker.

Weißborn

Wahlleiter

IMPRESSUM

Amtsblatt für das Amt Kleine Elster (Niederlausitz)

Herausgeber:

Amt Kleine Elster (Niederlausitz),
 vertreten durch den Amtdirektor Gottfried Richter
 Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz
 Internet: <http://www.amt-kleine-elster.de>
 E-Mail: info@amt-kleine-elster.de

Satz, Druck, Verlag und Anzeigen/Beilagen:

Druck & Stempel Wilkniß
 Telefon: 03531/703077, Fax: 703561

Das Amtsblatt erscheint monatlich nach Bedarf.

Einzelexemplare sind kostenlos über das Amt Kleine Elster (Niederlausitz) - Hauptamt Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz, Telefon: 03531/78239 zu beziehen.

Verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Simone Erpel
 Chefassistentin und Öffentlichkeitsarbeit,
 Telefon: 03531/78222
 Redaktionsschluss: 15. des Vormonats

Die Lieferung des Amtsblattes erfolgt durch die Firma Druck & Stempel Wilkniß.

Reklamationen sind an diese zu richten. Für nicht gelieferte Amtsblätter kann nur Nachlieferung gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz sind ausgeschlossen.

Die Verteilung erfolgt kostenlos durch das Amt Kleine Elster (Niederlausitz) an alle Haushalte des Amtsgebietes.

Für Fremdveröffentlichungen gilt die zurzeit gültige Preisliste des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz).

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Bekanntmachungen anderer Behörden und Verbände

Einladung Jagdgenossenschaft Betten

Hiermit werden alle Jagdgenossinnen und Jagdgenossen der Jagdgenossenschaft Betten **am Freitag, dem 02.12.2016 um 19:00 Uhr in der „Begegnungsstätte Betten“** zur Mitgliederversammlung eingeladen.

Tagesordnung

1. Eröffnung und Begrüßung der Mitgliederversammlung durch den Amtsdirektor der des Amts kleine Elster bzw. dessen Bevollmächtigten als Notjagdvorstand
2. Bestätigung der Tagesordnung sowie Feststellung der satzungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Neuwahl der Jagdgenossenschaftsvorstandes gemäß Satzung
4. Neuwahl des Kassenwartes und des Schriftführers gemäß Satzung
5. Bestellung des/der Rechnungsprüfer/s für das folgende Geschäftsjahr 2016/17 gemäß Satzung
6. Bericht des/der Rechnungsprüfer/s für das Geschäftsjahr 2015/16
7. Revisionsbericht
8. Beschluss zur Entlastung des Kassenwartes
9. Beschluss zur Entlastung des Vorstandes
10. Vergabe/ Beschluss der Verlängerung der Jagdverpachtung
11. Beschluss Jagdpacht
12. Beschluss/ Bestätigung von Satzungsänderung
13. Sonstiges

Jede/r Jagdgenossin/ Jagdgenosse wird gebeten einen aktuellen Eigentumsnachweis seiner bejagten Grundfläche zur Versammlung mitzubringen. Dies geschieht zum Einen als Nachweis des berechtigten Anspruches auf Jagdpachtauszahlung und zum Anderen der Aktualisierung des Jagdkatasters der Jagdgenossenschaft.

Richter

Amtsdirektor als Notjagdvorstand

Einladung Jagdgenossenschaft Gahro – Crinitz

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Gahro – Crinitz ladet hiermit alle Flächenbesitzer unserer Jagdgenossenschaft zur Jagdgenossenschaftsversammlung ein.

Die Versammlung findet **am Freitag, dem 25.11.2016 um 19.00 Uhr im Gasthof „Gahro“**, Dorfstraße 28 statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Neuverpachtung des gemeinschaftlichen Jagdbezirkes Gahro-Crinitz ab dem 01.04.2017

Ihr Erscheinen ist sehr wichtig!

Jagdvorstand Gahro-Crinitz

Bekanntmachungen des TAZV Luckau Jahresabschluss für das Jahr 2015

Dem von der Verbandsversammlung in der Sitzung am 28.09.2016 gebilligten und geprüften Jahresabschluss 2015 des TAZV Luckau wurde einstimmig zugestimmt (Beschluss Nr. 05/16). Der Jahresabschluss und der Prüfvermerk der Ebner Stolz GmbH & Co. KG liegen in den Diensträumen des Verbandes, 15926 Luckau, Am Bahnhof 2, während der Sprechzeiten zu jedermann Einsicht öffentlich aus.

Luckau, den 06.10.2016

gez. Ladewig

Stellvertreter des Verbandsvorstehers

Beratungsstelle für Stasi-Unterlagen in Cottbus

Die Außenstelle Frankfurt (Oder) ist für Bürgerinnen und Bürger der Region Cottbus vor Ort.

Am Dienstag, dem **29.11.2016**, findet **von 9:00 – 17:00 Uhr** die persönliche Beratung zur Antragstellung auf Einsicht in die Stasi-akte statt. Die Antragstellung ist kostenlos.

Ort: **Technisches Rathaus (Spree-Galerie)**
Raum 3.073
Karl-Marx-Straße 67
03044 Cottbus

Für schriftliche oder telefonische Anfragen können Sie die Außenstelle Frankfurt (Oder) wie folgt erreichen:

BStU – Außenstelle Frankfurt (Oder)
 Fürstenwalder Poststraße 87, 15234 Frankfurt (Oder)
 Telefon: 0335 6068 - 0, Telefax: 0335 6068 - 2419
 E-Mail: astfrankfurt@bstu.bund.de

Anträge zur Akteneinsicht erhalten sie auch auf telefonische Anfrage sowie unter www.bstu.de.

Außerdem können Sie sich im Internet jederzeit über die Arbeit der Bundesbeauftragten für Stasi-Unterlagen informieren.

Rüdiger Sielaff

Leiter der Außenstelle Frankfurt (Oder) des BStU

Mo. 14.11.	Spremberg	ASG	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 15.11.	Cottbus	HWK	10:00 – 16:00 Uhr
Do. 17.11.	Senftenberg	IHK GS Senftenberg	10:00 – 16:00 Uhr
Mo. 21.11.	Finsterwalde	KHW	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 22.11.	Cottbus	IHK GS Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr
Do. 24.11.	Cottbus	ZAB	10:00 – 16:00 Uhr
Mo. 28.11.	Lübbenau	SV Lübbenau	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 29.11.	Cottbus	HWK	10:00 – 16:00 Uhr

Bei Bedarf sind selbstverständlich auch Terminvereinbarungen außerhalb der angegebenen Termine möglich.

Die Beratungen sind selbstverständlich kostenlos. Um Wartezeiten zu vermeiden, ist es erforderlich, sich bei der ILB unter der

Hotline **(0331) 660- 2211**,
der Telefonnummer **(0331) 660- 1597**
oder per E-Mail unter **heinrich.weisshaupt@ilb.de**

anzumelden und einen individuellen Termin zu vereinbaren.

Beratungstermine ILB Region Süd IV. Quartal 2016 – November

Do. 03.11.	Senftenberg	SV Senftenberg	10:00 – 16:00 Uhr
Mo. 07.11.	Herzberg	IHK GS Herzberg	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 08.11.	Cottbus	IHK GS Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr
Do. 10.11.	Cottbus	ZAB	10:00 – 16:00 Uhr

Ende der Bekanntmachungen anderer Behörden und Verbände

Allgemeiner Amtsanzeiger

25 Jahre Gewerbe- und Industriepark Massen

Marketingoffensive der Gemeinde Massen- Niederlausitz und Lichterfeld-Schacksdorf

Die Firmen Tube Technologie System und Kjellberg kündigen Millionen Investitionen zur Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen in Massen an.

Anlässlich der Wiederkehr des 25. Jahrestages des 1. Spatenstichs besuchte unser Ministerpräsident Dr. Dietmar Woidke die Gemeinde Massen. Er war zwar schon einige Male im Amtsgebiet, zeigte sich jedoch sichtlich überrascht über den Ausbaustand und den vorhandenen Industriekapazitäten in Massen.

Die Bürgermeister Lutz Modrow und Ditmar Gurk begrüßten den Ministerpräsidenten sowie die anwesenden Gäste aus Politik und Wirtschaft. Mit einer kurzen Vortragsreihe wurden Vergangenheit und Zukunft der Industrie- und Tourismusregion beleuchtet.

Hauptredner Dr. Woidke würdigte die Aktivitäten der politischen Entscheidungsträger sowie der Amtsverwaltung und brachte zum Ausdruck, dass nur die industrielle Wertschöpfung Motor jeglicher dauerhafter Entwicklung sein kann. Im Amt Kleine Elster (Niederlausitz) findet man eindrucksvoll eine Symbiose zwischen Wirtschaft und Tourismusförderung vor allem die interkommunale Zusammenarbeit wurde lobend zur Kenntnis genommen.

Neben dem Ministerpräsidenten sprachen Amtsdirektor Gottfried Richter über 25 Jahre Gewerbe- und Industriepark Rückblick und

Ausblick, Zweckverbandsvorsteher des Lausitzer Seenland Brandenburg Holger Mielchen zum Bergheider See als Wirtschaftsfaktor, Dr. Ing. Siegfried Krüger über die Entwicklung von Tube Technologie System in Massen, Dr. sc. Norbert Pietsch als Vorsitzender der Kjellbergstiftung über die Investitionen von Kjellberg am neuen Standort und Landrat Christian Heinrich-Jaschinski über das Engagement der Gemeinden Massen und Lichterfeld als Motor der Entwicklung im Landkreis.

Beide Gemeinden haben sich entschlossen in enger Zusammenarbeit den Gewerbepark in Massen und den Tourismusstandort in Lichterfeld zu entwickeln. Dazu hat die Amtsverwaltung ein Werbefilm kreiert, der zur Ansiedlung von Interessenten direkt versendet wird und im Internet (www.amt-kleine-elster.de) unter dem Bereich aktuelle Nachrichten zu finden ist.

Besonderheit ist, dass ansiedlungswillige Investoren ein Feriengrundstück und einen Bootslegeplatz am Bergheider See angeboten bekommen. Damit eröffnen sich neue Horizonte und Perspektiven die die außergewöhnlichen Möglichkeiten des Sport- und Eventsees in Lichterfeld in unmittelbarer Nachbarschaft zum Gewerbegebiet, an junge sportbegeisterte Investoren zu vermitteln.

Die Gemeinden Massen und Lichterfeld verbinden ihre Potentiale zu einem überaus interessanten Entwicklungsstandort und bieten die beste Basis für die Ansiedlung von innovativen Unternehmen und zukunftsweisenden Industrietechnologien. Die Nachbarschaft zur BTU in Senftenberg und eine solide Facharbeiterausbildung der Firmen soll das Fachkräftpotehtial sichern. Besonders erfreut waren alle Anwesenden, dass Herr Dr. Siegfried Krüger als Hauptgesellschafter der TTS GmbH in Massen eine Investition in der Größe von ca. 10 Mio. EUR an der Ernst-von-Delius-Straße in den nächsten 2 Jahren realisieren will. Das Wachstum der TTS GmbH

ist sicherer Garant für die Weiterentwicklung der Firma. Hierzu stellt die Gemeinde Massen weitere Bauflächen zur Verfügung. Auch die Firma Kjellberg hat am Standort Massen investiert und hat bzw. wird durch die Übernahme der Standorte der ehemaligen Lausitzer Maschinenbau und der Baustahlmatte Düsseldorf den Industrieanlagen wieder Leben einhauchen.

Amtsleiter Gottfried Richter bedankte sich für das Vertrauen bei den in Massen angesiedelten Firmen, der Verwaltung und den politischen Entscheidungsträgern der Gemeindevertretung. Nur durch die guten Kontakte zur ZukunftsAgentur Brandenburg (ZAB) und der Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) sowie die gute Zusammenarbeit mit dem Landkreis Elbe-Elster konnte und wird der Industriepark sich weiter entwickeln.

In Lichterfeld am Bergheider See befinden wir uns zurzeit in der Hochphase des Neubaus der technischen Infrastruktur. Ca. 5 ha Tourismusfläche werden in den nächsten beiden Jahren erschlossen und an Privatpersonen sowie an Gewerbebetreibende veräußert. Besonders hervor zu heben ist hier die Errichtung einer kleinen Hafenanlage in der im Jahr 2017 das erste autarke schwimmende Haus Deutschlands errichtet wird. 15.000 Gäste/Jahr, so wird vorsichtig geschätzt, werden dieses Highlight unterhalb der Tagebaubrücke besichtigen. Die zusätzlichen Besucher stabilisieren das Hotel- und Gaststättengewerbe in unserer Region. Wir werden gemeinsam den erfolgreichen Weg weiter beschreiten.

Ihr Amtsdirektor
Gottfried Richter



Ministerpräsident Dr. Dietmar Woidke wird von Dr. Siegfried Krüger über Firmenprofil und Produktion unterrichtet. Begrüßt wird der Ministerpräsident vom Landrat Christian Heinrich-Jaschinski, Bürgermeister Ditmar Gurk, Amtsdirektor Gottfried Richter, TTS Geschäftsführer Jens Reimann, ZAB Abt.-Leiterin Gudrun Fahrland und Geschäftsführer Dieter Lange (v.l.n.r.)



Dr. Krüger während des Festvortrages. Er berichtet über die HQM-Gruppe zu der die TTS GmbH gehört. Das Unternehmen hat 1250 Mitarbeiter mit einem Gesamtumsatz von 187 Mio. EUR in den Sparten Automobilzulieferer und Maschinenbau an 6 Standorten.



Dr. Woidke lässt sich vom Geschäftsführer Jens Reimann die Hochtechnologiestrecke der Herstellung von Bremsrohrleitungen erläutern.



Gewerbe- und Industriepark Massen 1991 – 2016 mit Flugplatz und Industrieisenbahn

Vom ehem. VEB Fimag wurde Anfang der 1990er Jahre durch die Gemeinde Massen ca. 11 ha nicht mehr betriebsnotwendige Industrieflächen erworben und für die Vermarktung neu erschlossen. 4 Firmen gründeten sich durch Mitarbeiter aus.

Parallel dazu wurde der Gewerbepark auf der grünen Wiese an der B 96 in Angriff genommen. Die Förderung durch das Land Brandenburg hieß damals noch Zonenrandgebietsförderung. Gesamtinvestitionen für die Infrastruktur in Höhe von ca. 30 Mio. EUR auf Alt- und Neustandort wurde innerhalb von 10 Jahren errichtet.

Es erfolgten die Ansiedlungen von ca. 60 Unternehmen vom Handwerksbetrieb über Dienstleistung und Einzelhandel bis zu Industriebetrieben. Heute finden wir ca. 1000 Industriearbeitsplätze in der Metallverarbeitung und Automobilzulieferer und ca. 800 in weiteren Branchen.

Auch Rückschläge mussten hingenommen werden, so wurden die Firmen Baustahlmatte und SIAG mit insgesamt 270 Mitarbeitern geschlossen.

Die Gemeinde baute zwei Gewerbehöfe für ca. 5 Mio. EUR und etablierte unter anderem die TTS GmbH als Automobilzulieferer und die Fa. Galfa. 1994 erfolgte die Gründung des Produktentwicklungs-, Initiativ- und Lehrzentrum (PILZ GmbH) auf dem Grundstück der ehem. Lehrwerkstatt des VEB Fimag. 5 Mio. EUR wurden investiert, heute existiert ein Gewerbebetrieb mit 30 Mitarbeitern und Regelunterricht für Oberschulen und Gymnasium im Rahmen Praxistag der Schulen (ehem. UTP). Die Aktivitäten der Gemeinde Massen zogen am Gesamtstandort ca. 450 Mio. EUR Privatinvestitionen nach sich.

Parallel dazu wurde die Entwicklung des Sonderlandeplatzes in Schacksdorf betrieben. Es erfolgte die Sanierung und Wiederinbetriebnahme des ehem. Militärflugplatzes. Heute finden wir 5 Firmen mit ca. 80 Beschäftigten, davon im flugavinen Gewerbe Flugzeugwerft und Service mit ca. 20 Mitarbeiter sowie Flugsport.

2014 wurde die Wiederinbetriebnahme der ehem. Finsterwalder-Schippkauer-Eisenbahn mit dem Teilstück Finsterwalde-Lichterfeld

zum Besucherbergwerk für den touristischen und industriellen Eisenbahnverkehr ertüchtigt und in Betrieb genommen.

Die technische Infrastruktur für Eisenbahn und Flugverkehr wurden im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Massen-Niederlausitz, Lichterfeld-Schacksdorf sowie der Stadt Finsterwalde und dem Amt Kleine Elster (Niederlausitz) in einer Größenordnung von ca. 2,5 Mio. EUR finanziert.



Bäume in der Land(wirt)schaft – von der Theorie in die Praxis

Bäume in der Land(wirt)schaft sind für nachhaltige Landwirtschaftskonzepte nach wie vor von großer Bedeutung. Der gemeinschaftliche Anbau von Gehölzen und Ackerkulturen oder Grünland auf einem Schlag wird gemeinhin als Agroforstwirtschaft bezeichnet. Diese multifunktionale Form der Landnutzung bietet zahlreiche Vorteile für den Schutz der Ressourcen Boden und Wasser, ist insbesondere in großflächigen Agrarlandschaften für eine Vielzahl von hier lebenden Arten förderlich und leistet einen vielversprechenden Beitrag für den Klimaschutz.



Die Synergieeffekte zwischen Gehölzen und Ackerkulturen ermöglichen die langfristig orientierte Gestaltung leistungsfähiger und profitabler Agrarsysteme. Darüber hinaus birgt diese Form der Landwirtschaft eine größere Produktvielfalt und eignet sich zur Förderung einer auf regionale Kreisläufe ausgerichteten, und durch die Gesellschaft wertgeschätzten Landwirtschaft.

Da ungeachtet der vielen Vorteile von Agroforstsystemen viele Hürden existieren, die einer verstärkten praktischen Umsetzung von Agroforstflächen entgegenstehen, veranstaltet die Innovationsgruppe AUFWERTEN zusammen mit dem Ministerium für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Landwirtschaft das **5. Forum Agroforstsysteme am 30.11. und 1.12.2016** in Senftenberg/Brieske.

Das 5. Forum Agroforstsysteme soll dafür genutzt werden, um neue Ergebnisse aus der Praxis und Wissenschaft zu dieser vielversprechenden Form der Landnutzung vorzustellen und Praxisrelevante Fragen zu diskutieren.

Unterstützt wird die Veranstaltung durch die Energieregion Lausitz-Spreewald GmbH sowie durch die Deutsche Kreditbank Aktiengesellschaft. Die Anmeldung kann unter Angabe von Namen und Adresse per Post, FAX oder online auf www.agroforst-info.de erfolgen. Für die Veranstaltung wird ein Teilnehmerbeitrag erhoben.



Ein Anliegen des Forschungsvorhabens AUFWERTEN (Agroforstliche Umweltleistungen für Wertschöpfung und Energie) ist es, durch Agroforstwirtschaft einen wesentlichen Beitrag zu einer nachhaltigen Landnutzung in Deutschland zu leisten. Beispielhaft für die Region Südbrandenburg sollen aus verschiedenen Blickwinkeln die erforderlichen Voraussetzungen für die Umsetzung von Agroforstsystemen analysiert werden und hierfür konkrete Lösungsvorschläge aufgezeigt werden.

AUFWERTEN ist ein vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördertes Verbundprojekt (FKZ: 033L129), die gleichnamige Innovationsgruppe setzt sich aus Vertretern unterschiedlicher Fachbereiche und Wirkungsebenen zusammen.

Die Projektleitung obliegt der Brandenburgischen Technischen Universität Cottbus-Senftenberg, weitere Partner aus der Wissenschaft sind die Technische Universität München, die Universität Bayreuth, das Leibniz-Institut für Agrartechnik und Bioökonomie e.V.. Partner aus der Praxis sind der Verein Biomasse Schraden e.V., der Landwirtschaftsbetrieb Thomas Domin, der NABU Regionalverband Senftenberg und das Amt Kleine Elster (Niederlausitz).

Die Anmeldung erfolgt bei:

Carmen Schulze
Amt Kleine Elster (Niederlausitz)
Turmstraße 5
03238 Massen
Tel: 03531 78 236
Fax: 03531 70 2227
E-Mail: carmen.schulze@amt-kleine-elster.de

Weitere Informationen auch unter:

Dr. Christian Böhm
BTU Cottbus-Senftenberg
Lehrstuhl für Bodenschutz und Rekultivierung
Konrad-Wachsmann-Allee 6
03046 Cottbus
Tel: 0355 69 41 45
Fax: 0355 69 23 23
E-Mail: boehmc@b-tu.de



Informationen der Jugendkoordinatorin



Ein Tag nur für Mädchen

...so, dass Angebot in den Herbstferien für Mädchen aus der Sängerstadtregion im Alter von 9 bis 15 Jahren.

Diesmal war die Berggrundschule in Doberlug-Kirchhain Veranstaltungsort und 80 Mädchen nahmen das Angebot an. Es waren auch Mädchen der Grundschule Crinitz sowie der Grund-





und Oberschule Massen dabei und hatten bei verschiedenen Workshops viel Spaß. So ließen Workshops wie: „Frisuren für Zuhause, Nageldesign, Sei kreativ, aber auch Bogenschießen oder Jump Style“ die Herzen der Mädchen höher schlagen, aber auch Bowlen, Tierparkbesuch, Erwerb Internetführerschein, Spaß im Fiwave und Sport & Spiel waren gut besucht.

So bereitete jeweils der Besuch eines Workshops am Vormittag und nach dem gemeinsamen Mittagessen noch ein Workshop am Nachmittag einen tollen Ferientag.

Organisiert und durchgeführt wurde der Tag nur für Mädchen von Schulsozialarbeitern und Jugendkoordinatorinnen der Sängerstadtregion mit Unterstützung von Praktikanten. In den Ferien im April wird es dann wieder einen Tag nur für Jungen geben.

Projekttag der Prävention

Zum zweiten Mal wurden Präventionstage für die sechsten Klassen der Sängerstadtregion im Freizeitzentrum „White House“ in Finsterwalde durchgeführt. Schulsozialarbeiter, Jugendkoordinatorinnen, Streetworker und Mitarbeiter der „Hara-Schule“ Finsterwalde boten insgesamt fünf verschiedene Workshops an:

- 1) Was brauche ich, dass ich mich wohl fühle, richtig entspannen kann?
- 2) Fremdenhass – hast du deine eigene Meinung?
- 3) Gesund und lecker – geht das?
- 4) Wie löse ich Konflikte gewaltfrei?
- 5) Meine Stärken – was macht mich stark?



Jeden Tag war eine andere sechste Klasse der gesamten Sängerstadtregion im FZZ zu Gast. Im Vorfeld waren den Schülern die Workshops vorgestellt worden und jeder konnte sich für die Teilnahme an zwei von den angebotenen fünf Workshops entscheiden.

Auch die sechsten Klassen der GS Massen und Crinitz nutzten das Angebot und waren jeweils von dem präventiven Projekttag begeistert und sehr aktiv dabei.

Toll fanden die Kids auch, dass die im Workshop hergestellten gesunden Pizzen zum Abschluss von allen gemeinsam gegessen werden konnten.

Für alle Schüler war das Angebot kostenlos aber ganz sicher nicht umsonst, da durch diese Art des sozialen Lernens viel vermittelt werden konnte. Es gab auch Beifall für die Workshop-leiter/innen.

Herzlichen Dank für die finanzielle Förderung der Präventionstage an das Jugendamt Elbe-Elster.

Jugendfeuerwehrwarte gemeinsam aktiv

Zu einer gemeinsamen Auswertungsrunde und einem aktiven Erfahrungsaustausch trafen sich Jugendfeuerwehrwarte und ihre Helfer aus der Stadt Sonnewalde und dem Amt Kleine Elster in Dollnichen.

Mit der Amtsjugendfeuerwehrwartin und der Jugendkoordinatorin wurde vor allem das zurückliegende Stadt- und Amtszeltlager ausgewertet.

Weiterhin wurden Ideen für das nächste gemeinsame Zeltlager im Crinitzer Waldbad entwickelt, welches vom 14. bis 16. Juli 2017, also ein Wochenende vor den Sommerferien, stattfinden wird. Es gab anregende Gespräche zum Umgang mit Kindern und Jugendlichen, Erfahrungen und Erlebnisse wurden ausgetauscht und Möglichkeiten einer interessanten und altersgerechten Jugendfeuerwehrausbildung besprochen.

Diese gemeinsame Runde, in wechselnden Orten, ist seit vielen Jahren eine bewährte Form der Zusammenarbeit. Im nächsten Jahr wird diese Zusammenkunft dann in einem Ortsteil der Stadt Sonnewalde stattfinden.

**Ende Informationen
der Jugendkoordinatorin**

Veranstaltungen im November 2016

Datum	Zeit	Veranstaltung
13.11.		Teilnahme an der Gedenkfeier zum Volkstrauertag Volkschor Massen e.V. Kirche Massen
20.11.	14.00 Uhr	Singen zum Totensonntag Volkschor Massen e.V. Friedhof Tanneberg
20.11.	14.30 Uhr	Singen zum Totensonntag Volkschor Massen e.V. Friedhof Massen

Martinsumzug

Am Freitag, dem 11.11.2016 findet um 17.30 Uhr ab dem Schulhof der Schule Sallgast wieder unser Martinsumzug mit anschließendem Lagerfeuer statt.

Für das leibliche Wohl sorgt der Verein „Kinderlachen e. V.“ Wir freuen uns auf viele Besucher!

R. Neitsch
Schulleiter

Einladung zum Schnuppertag in die Grundschule nach Sallgast

Am Dienstag, dem 15. November 2016 laden wir unsere zukünftigen Erstklässler zu einem Schnuppertag in die Grundschule nach Sallgast ein.

Von 8.00 bis 11.00 Uhr können die Kinder am Unterricht in den Klassen teilnehmen und schauen, was man bei uns alles lernen kann. Die Möglichkeit, sich die Schule anzusehen, besteht darüber hinaus bis 15.00 Uhr.

Wir freuen uns auf viele neugierige Gäste!

R. Neitsch
Schulleiter



Fußballsieg!

Am 30.10.2016 fand das Fußballturnier der 5./6. Klassen des Altkreises Finsterwalde statt. 7 Mannschaften aus Finsterwalde, Massen, Rückersdorf und Trebbus waren der Einladung gefolgt. Nach erfolgreicher Vorrunde gingen die 11 Massener Fußballer als Gruppensieger in die Endrunde. Nach einem 1:0 gegen Trebbus musste der stärkste Gegner, die Grundschule Nord im Kampf um Platz 1 besiegt werden. Nach Verlängerung und 9m-Schießen nahmen sich die Massener Spieler überglücklich in die Arme. Sie hatten mit 4:3 Toren den Turniersieg erzielt.

J. Prach



Heimatverein Sallgast Treffen von Ansichtskartensammlern im Schloss Sallgast

Der Heimatverein Sallgast lädt alle Sammler von Ansichtskarten (Dörfer des Amtes Kleine Elster) zu einem Treffen mit Erfahrungsaustausch ins Schloss Sallgast ein. Interessierte, die sich nur über die verschiedenen Motive auf Ansichtskarten der vergangenen Jahrzehnte informieren möchten, sind ebenso eingeladen wie jene, die das Hobby AK-Sammeln betreiben.

Termin: Sonnabend, 26. November 2016, 10 Uhr.
Ort: Schloss Sallgast, obere Diele

TSV Germania Massen Heimspiele der Abteilung Handball

Zeit	Mannschaft	Gegner
------	------------	--------

Samstag, 12.11.2016

11.30 Uhr	männl. Jugend D	HV Calau
-----------	-----------------	----------

Sonntag, 13.11.2016

14.30 Uhr	männl. Jugend A	Finsterwalde – Massen in Finsterwalde
-----------	-----------------	--

Samstag, 19.11.2016

14.00 Uhr	männl. Jugend A	HV Calau
16.00 Uhr	Frauen	Lausitzer HC Cottbus

Samstag, 03.12.2016

12.15 Uhr	männl. Jugend D	HV GW Plessa
14.00 Uhr	Frauen	HSV Falkensee 04
16.00 Uhr	Männer	BSV GW Finsterwalde

27.11. um 10.00 Uhr

1. Advent in Finsterwalde
Einladung zum Gottesdienst nach
Finsterwalde St. Trinitatis
„Brotbackaktion“ der Konfirmanden

04.12. um 11.00 Uhr

2. Advent, Gottesdienst
Pfarrer Markus Herrbruck

11.12. um 16.00 Uhr

3. Advent, „Musik im Kerzenschein“
Pfarrer Markus Herrbruck

Evangelische Kirchengemeinden Betten, Lieskau, Göllnitz, Sallgast, Dollenchen, Lipten November 2016

Monatsspruch:

Umso fester haben wir das prophetische Wort, und ihr tut gut daran, dass ihr darauf achtet als auf ein Licht, das da scheint an einem dunklen Ort, bis der Tag anbreche und der Morgenstern aufgehe in euren Herzen.

2.Petr 1,19

Evangelische Kirchengemeinden Massen und Breitenau November 2016

Gottesdienste in Massen:

06.11. um 10.00 Uhr	Drittletzter Sonntag des Kirchenjahres
20.11. um 09.30 Uhr	Ewigkeitssonntag Sup. Köhler + Abendmahl
27.11. um 10.00 Uhr	1. Advent in Finsterwalde Einladung zum Gottesdienst nach Finsterwalde St. Trinitatis „Brotbackaktion“ der Konfirmanden

Gemeindekirchgeld

Das Gemeindekirchgeld wird an folgenden Terminen im Pfarrhaus Massen entgegengenommen:

Dienstag, den 08.11.2016 14.00 bis 16.00 Uhr

Samstag, den 12.11.2016 9.30 bis 11.30 Uhr

Gottesdienste in Gahro und Crinitz:

20.11. um 15.00 Uhr	in Crinitz Pfarr. Grapentien + Abendmahl
20.11. um 16.00 Uhr	in Gahro Pfarr. Grapentien + Abendmahl

Gottesdienste in Breitenau:

09.11. um 17.00 Uhr	Sankt-Martinsfest, Kirche
20.11. um 11.00 Uhr	Ewigkeitssonntag Gottesdienst mit Abendmahl, Sup. Thomas Köhler

Gottesdienste in Betten:

13.11. um 11.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
20.11. um 11.15 Uhr	mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
27.11. um 10.00 Uhr	Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung der Aktion „Brot für die Welt“ in Sallgast

16.11. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr**Gottesdienste in Lieskau:**

06.11. um 09.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
20.11. um 08.45 Uhr	mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
27.11. um 10.00 Uhr	Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung der Aktion „Brot für die Welt“ in Sallgast

02.11. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr**Gottesdienst in Lichterfeld:**

20.11. um 14.00 Uhr	mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
27.11. um 10.00 Uhr	Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung der Aktion „Brot für die Welt“ in Sallgast

22.11. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr

Gottesdienste in Göllnitz:

13.11. um 09.00 Uhr mit Pfarrer Wolf
 20.11. um 09.00 Uhr mit Abendmahl; Pfarrer Hainsch
 27.11. um 10.00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung
 der Aktion „Brot für die Welt“
 in Sallgast

15.11. Frauenkreis um 15.00 Uhr**Gottesdienste in Sallgast:**

20.11. um 10.00 Uhr mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
 27.11. um 10.00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung
 der Aktion „Brot für die Welt“

04.11. Frauenkreis um 15.00 Uhr**Gottesdienste in Dollnichen:**

06.11. um 10.00 Uhr mit Pfarrer Wolf
 20.11. um 10.30 Uhr mit Abendmahl; Pfarrer Hainsch
 27.11. um 10.00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung
 der Aktion „Brot für die Welt“
 in Sallgast

01.11. Frauenkreis um 15.00 Uhr**Gottesdienst in Lipten:**

13.11. um 10.00 Uhr mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
 27.11. um 10.00 Uhr Zentraler Gottesdienst zur Eröffnung
 der Aktion „Brot für die Welt“
 in Sallgast

Ökumenische Friedensdekade

Vom 06.-13. November 2016 findet die Ökumenische Friedensdekade in Finsterwalde statt. Am Sonntag, dem 6. November, eröffnet die Band SHAPESHIFTER mit ihrem BossaNova Sound die Friedensdekade. Beginn ist 19.30 Uhr in der Trinitatiskirche. Von Montag bis Samstag sind Sie zu den Friedensgebeten im Neubau-Gemeindehaus Schlossstraße 5 in der 1. Etage herzlich eingeladen. Weitere Veranstaltungen entnehmen Sie bitte der örtlichen Presse.

*(Änderungen vorbehalten!)**Gemeindekirchenräte der Pfarrsprengel*

*Massen – Breitenau – Betten – Lieskau – Göllnitz – Sallgast –
 Dollnichen – Lipten – Crinitz – Fürstlich-Drehna – Gahro*



Altersjubiläen im Jahr 2016 für den Monat November

Stand: 20.10.2016

70. Geburtstag

08.11. Carow, Lothar Massen-Niederlausitz
 OT Lindthal

75. Geburtstag

09.11. Müller, Jutta Massen-Niederlausitz
 OT Massen
 11.11. Moßdorf, Eberhard Lichterfeld-Schacksdorf
 OT Lichterfeld/Ther.
 12.11. Land, Ursula Crinitz
 17.11. Richter, Werner Crinitz
 21.11. Noel, Erika Crinitz
 30.11. Stegmann, Rolf Crinitz

80. Geburtstag

01.11. Mader, Herbert Crinitz
 04.11. Begert, Anneliese Crinitz
 05.11. Matho, Helga Crinitz
 13.11. Michling, Käte Sallgast OT Dollnichen
 14.11. Frömmel, Stefan Crinitz
 15.11. Walter, Waltraud Massen-Niederlausitz
 OT Massen
 16.11. Loebner, Fred Massen-Niederlausitz
 OT Massen

85. Geburtstag

13.11. Lehmann, Inge Massen-Niederlausitz
 OT Massen/Tanneberg
 29.11. Hensel, Volkmar Massen-Niederlausitz
 OT Massen

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Allgemeine Rufnummer für den Notfall: 116117
Notruf für Akutfälle: 112